

2. Mõista kohtukulud välja Portugali Vabariigilt.
3. Jätta Hispaania Kuningriigi kohtukulud tema enese kanda.

(¹) ELT C 63, 13.3.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. märtsi 2012. aasta otsus (Corte di Appello di Torino (Itaalia) eelotsusetaotlus) — SCF Consorzio Fonografici versus Marco Del Corso

(Kohtuasi C-135/10) (¹)

(Autoriõigus ja sellega kaasnevad õigused infoühiskonnas — Rooma konventsiooni, TRIPS-lepingu ja WPPT vahetu kohaldatavus liidu õiguskorras — Direktiiv 92/100/EÜ — Artikli 8 lõige 2 — Direktiiv 2001/29/EÜ — Mõiste „üldsusele edastamine” — Raadios üle kantud fonogrammide üldsusele edastamine hambaravikabinetis)

(2012/C 133/04)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Corte di Appello di Torino

Põhikohtuasja pooled

Hageja: SCF Consorzio Fonografici

Kostja: Marco Del Corso

Menetluses osales: Procuratore generale della Repubblica

Ese

Eelotsusetaotlus — Corte di Appello di Torino — Roomas 23. oktoobril 1961 allkirjastatud teose esitaja, fonogrammitootja ja ringhäälinguorganisatsiooni kaitse rahvusvahelise konventsiooni, intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu (TRIPS-leping) ja Ülemaailmse Intellektuaalomandi Organisatsiooni (WIPO) esituse ja fonogrammide lepingu (WPPT) vahetu kohaldatavus ühenduse õiguskorras — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (EÜT L 167, lk 10; ELT eriväljaanne 17/01, lk 230) artikli 3 lõike 2 tõlgendamine — Mõiste „üldsusele edastamine” — Raadios üle kantud fonogrammide üldsusele edastamine hambaravikabinetis

Resolutsioon

1. Marrakechis 15. aprillil 1994 allkirjastatud ja nõukogu 22. detsembri 1994. aasta otsusega 94/800/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel sõlmitavaid tema pädevusse kuuluvaid

küsimusi puudutavaid kokkuleppeid, mis saavutati mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vorus (1986–1994), heaks kiidetud Maaailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) asutamislepingu 1C lisaks oleva intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu ja Ülemaailmse Intellektuaalse Omandi Organisatsiooni (WIPO) 20. detsembri 1996. aasta esituse ja fonogrammide lepingu sätted on liidu õiguskorras kohaldatavad.

Kuna Roomas 26. oktoobril 1961 vastu võetud teose esitaja, fonogrammitootja ja ringhäälinguorganisatsiooni kaitse rahvusvaheline konventsioon ei kuulu liidu õiguskorda, ei ole see konventsioon selles õiguskorras kohaldatav, kuid tekitab siiski liidu õiguskorras kaudseid tagajärgi.

Eraõiguslikud isikud ei saa kõnealusele konventsioonile ega nimetatud lepingutele vahetult tugineda.

Nõukogu 19. novembri 1992. aasta direktiivis 92/100/EMÜ rentimis- ja laenutamiseõiguse ja teatavate autoriõigusega kaasnevate õiguste kohta intellektuaalomandi vallas ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivis 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas sisalduvat mõistet „üldsusele edastamine” tuleb tõlgendada lähtuvalt selles konventsioonis ja eespool viidatud lepingutes sisalduvatest samaväärsetest mõistetest ning sel viisil, et see mõiste jääb nende õigusaktidega kooskõlla, võttes arvesse ka selliste mõistete konteksti ja intellektuaalomandi valdkonnas asjakohaste lepingusätetega taotletavat eesmärki.

2. Mõistet „üldsusele edastamine” direktiivi 92/100 artikli 8 lõike 2 tähenduses tuleb tõlgendada nii, et see ei hõlma sellises hambaravikabinetis, nagu on kõne all põhikohtuasjas, vabakutselise tegevuse raames fonogrammide tasuta ülekandmist patsientide jaoks, kes saavad neist osa oma tahtest sõltumata. Järelikult ei anna niisugune ülekandmine fonogrammitootjatele õigust saada tasu.

(¹) ELT C 134, 22.5.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 15. märtsi 2012. aasta otsus (High Court of Ireland eelotsusetaotlus — Iirimaa) — Phonographic Performance (Ireland) Ltd versus Iirimaa, Attorney General

(Kohtuasi C-162/10) (¹)

(Autoriõigus ja sellega kaasnevad õigused — Direktiiv 2006/115/EÜ — Artiklid 8 ja 10 — Mõisted „kasutaja” ja „üldsusele edastamine” — Fonogrammide edastamine hotelli numbritubadesse paigutatud teleri ja/või raadio kaudu)

(2012/C 133/05)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Ireland